

## საქართველოს ეროვნული სტანდარტი

---

უპრავი ხანპარსაწინააღმდეგო სისტემები. ზაგის ჩაქრობის სისტემების  
კომპონენტები. ნაწილი 3: მოთხოვნები და ტესტ მეთოდები ხელით  
ჩასართავი და შეკავების მოწყობილობისთვის

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების  
და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

**საინფორმაციო მონაცემები**

**1 შემუშავებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტებისა და ტექნიკური რეგლამენტების დეპარტამენტის მიერ

**2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2009 წლის 10 სექტემბრის №35 “ს” განკარგულებით

**3 მიღებულია გარეკანის მეთოდით სტანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის სტანდარტი** ისო 26 12094-3 : 2003 „უძრავი ხანძარსაწინააღმდეგო სისტემები. გაზის ჩაქრობის სისტემების კომპონენტები. ნაწილი 3: მოთხოვნები და ტესტ მეთოდები ხელით ჩასართავი და შეკავების მოწყობილობისთვის”

**4 პირველად**

**5 რეგისტრირებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2009 წლის 4 სექტემბერი №268-1.3-3017

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, გირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

ICS 13.220.20

English version

Fixed firefighting systems - Components for gas extinguishing systems - Part 3: Requirements and test methods for manual triggering and stop devices

Installations fixes de lutte contre l'incendie - Eléments constitutifs pour installations d'extinction à gaz - Partie 3: Exigences et méthodes d'essai pour dispositifs manuels de déclenchement et d'arrêt d'urgence

Ortsfeste Brandbekämpfungsanlagen - Bauteile für Löschanlagen mit gasförmigen Löschmitteln - Teil 3: Anforderungen und Prüfverfahren für Handauslöseeinrichtungen und Stoptaster

This European Standard was approved by CEN on 7 November 2002.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

## Contents

|  | page |
|--|------|
| Foreword.....  | 3    |
| Introduction .....   | 5    |
| 1 Scope .....  | 6    |
| 2 Normative references .....   | 6    |
| 3 Terms and definitions.....   | 6    |
| 4 Requirements .....   | 7    |
| 4.1 Electrical triggering and stop devices.....  | 7    |
| 4.2 Non-electrical triggering devices .....  | 8    |
| 4.3 Documentation.....   | 9    |
| 5 Tests.....   | 9    |
| 5.1 Electrical triggering devices .....  | 9    |
| 5.2 Non-electrical triggering devices .....  | 10   |
| 5.3 Resistance to overload for stop devices.....   | 13   |
| 6 Marking .....  | 13   |
| 7 Evaluation of conformity.....  | 13   |
| 7.1 General.....   | 13   |
| 7.2 Initial type testing .....   | 14   |
| 7.3 Factory production control (FPC) .....   | 14   |
| Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing the provisions of the EU<br>Construction Products Directive..... | 18   |
| Bibliography .....   | 21   |

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Foreword

This document (EN 12094-3:2003) has been prepared by CEN/TC 191 "Fixed firefighting systems", the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by September 2003, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by September 2005.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This part of EN 12094 is one of a number of European Standards prepared by CEN/TC 191 covering components for gas extinguishing systems.

They are included in a series of European Standards planned to cover:

- gas extinguishing systems (EN 12094)
- sprinkler systems (EN 12259 and EN 12845)
- powder systems (EN 12416)
- explosion protection systems (EN 26184)
- foam systems (EN 13565)
- hose systems (EN 671)
- smoke and heat control systems (EN 12101)
- water spray systems<sup>1)</sup>

This European Standard has the general title "*Fixed firefighting systems – Components for gas extinguishing systems*" and will consist of the following parts:

- Part 1: *Requirements and test methods for electrical automatic control and delay devices*
- Part 2: *Requirements and test methods for non-electrical automatic control and delay devices*
- Part 3: *Requirements and test methods for manual triggering and stop devices*
- Part 4: *Requirements and test methods for high pressure container valve assemblies and their actuators*
- Part 5: *Requirements and test methods for high and low pressure selector valves and their actuators for CO<sub>2</sub> systems*
- Part 6: *Requirements and test methods for non-electrical disable devices for CO<sub>2</sub> systems*

---

<sup>1)</sup> Under preparation.

## EN 12094-3:2003 (E)

- Part 7: *Requirements and test methods for nozzles for CO<sub>2</sub> systems*
- Part 8: *Requirements and test methods for flexible connectors for CO<sub>2</sub> systems*
- Part 9: *Requirements and test methods for special fire detectors*
- Part 10: *Requirements and test methods for pressure gauges and pressure switches*
- Part 11: *Requirements and test methods for mechanical weighing devices*
- Part 12: *Requirements and test methods for pneumatic alarm devices*
- Part 13: *Requirements and test methods for check valves and non-return valves*
- Part 16: *Requirements and test methods for odorizing devices for CO<sub>2</sub> low pressure systems*
- Part 17: *Pipe hangers*
- Part 20: *Requirements and test methods for the compatibility of components*

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## Introduction

It has been assumed in the preparation of this European Standard that the execution of its provisions is entrusted to appropriately qualified and experienced people.

All pressure data in this European Standard are given as gauge pressures in bar, unless otherwise stated.

NOTE 1 bar =  $10^5 \text{ N m}^{-2}$  = 100 kPa.